

Montag, 15. Dezember 1997

I

(Mitteilungen)

EUROPÄISCHES PARLAMENT

SITZUNGSPERIODE 1997-1998

Tagung vom 15. bis 19. Dezember 1997
PALAIS DE L'EUROPE – STRASSBURG

PROTOKOLL DER SITZUNG VOM MONTAG, 15. DEZEMBER 1997

98/C 14/01)

Ablauf der Sitzung

VORSITZ: Herr GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Präsident

(Die Sitzung wird um 17.05Uhr eröffnet.)

— Medina Ortega, der sich im Namen der PSE-Fraktion diesen Ausführungen anschließt.

Der Präsident stellt fest, daß diese drei Wortmeldungen die Gefühle des ganzen Hauses sehr gut zum Ausdruck brächten.

1. Wiederaufnahme der Sitzungsperiode

Der Präsident erklärt die am 4. Dezember 1997 unterbrochene Sitzungsperiode des Parlaments für wiederaufgenommen.

2. Genehmigung des Protokolls

Es sprechen die Abgeordneten:

— Galeote Quecedo, der im Namen der PPE-Fraktion daran erinnert, daß der Europäische Rat am 12. Dezember 1997 einstimmig eine Erklärung angenommen hat, in der die baskische Terrororganisation ETA verurteilt wird, und daß am folgenden Tag das baskische Volk für Frieden, Freiheit und Demokratie demonstriert hat; er bittet den Präsidenten, im Namen des Parlaments eine öffentliche Erklärung abzugeben und sich der Demonstration des baskischen Volkes anzuschließen sowie der Familie von José Luis Caso, der ermordet wurde, weil er demokratisch gewählt war, sein Beileid auszusprechen;

— Puerta, der sich im Namen der GUE/NGL-Fraktion diesen Ausführungen anschließt und darauf hinweist, daß Herr Vizepräsident Cot am folgenden Tag eine Versammlung zur Solidarität mit den Opfern des Terrorismus in Spanien und anderswo in Europa veranstaltet;

Es sprechen die Abgeordneten:

— Papakyriazis, der unter Bezugnahme auf die Verleihung des zehnten Sacharow-Preises am folgenden Mittwoch daran erinnert, daß Leyla Zana, Sacharow-Preisträgerin 1995, noch immer in einem türkischen Gefängnis inhaftiert ist; er bittet den Präsidenten, sich bei den türkischen Behörden für ihre Freilassung einzusetzen (der Präsident betont, die beste Art und Weise, seine Solidarität zum Ausdruck zu bringen, sei die Teilnahme an der feierlichen Sitzung zur Verleihung des Sacharow-Preises am Mittwoch);

— McMillan-Scott, der Gerüchte anspricht, wonach die Vereinigten Staaten die Einfuhr von europäischem Rindfleisch verboten hätten, und beantragt, daß die Kommission in der laufenden Woche eine Erklärung zu dieser Angelegenheit abgibt (der Präsident antwortet, das Problem sei in der Sitzung der Konferenz der Präsidenten angesprochen worden, doch sei diese der Auffassung gewesen, da es sich nur um Gerüchte handele, sei es besser, bis zur Januar-Tagung zu warten);

— Hallam, der erklärt, in seinem Wahlkreis breche eine echte Krise aus, insbesondere wegen der Einfuhr von Rindfleisch aus anderen europäischen Ländern, wo die tierseuchenrechtlichen Vorschriften bei weitem nicht britisches Niveau erreichten;

Montag, 15. Dezember 1997

— Roth-Behrendt, die meint, Frau Bonino, Mitglied der Kommission, habe ihr gesagt, sie solle am folgenden Abend um 21.00 Uhr eine Erklärung zu diesem Thema abgeben (der Präsident bestätigt, daß tatsächlich für diese Zeit eine Erklärung der Kommission mit anschließender Aussprache vorgesehen ist);

— De Vries zu dieser Wortmeldung;

— Banotti zur Wortmeldung von Herrn Hallam;

— Macartney, der fordert, in dieser Erklärung auch das Schafffleischproblem anzusprechen (der Präsident antwortet, dies hänge von der Kommission ab);

— Berthu, der sich schockiert darüber zeigt, daß im Anschluß an diese Aussprache keine Abstimmung stattfindet, das gleiche gelte für das für Freitag angesetzte Thema der Etikettierung von genetisch verändertem Soja und Mais; er ist der Meinung, zu solch wichtigen Themen müsse das Parlament rechtzeitig Stellung nehmen, also sofort (der Präsident antwortet, die Konferenz der Präsidenten, an der der Redner teilgenommen habe, habe entschieden, daß für die Annahme von Entschlüssen nicht genügend Informationen vorlägen);

— Sturdy zur Wortmeldung von Herrn Hallam;

— Roth-Behrendt, die daran erinnert, daß das Parlament schon im November eine Entschlüsselung zu BSE angenommen hat und daß vorgesehen ist, das Thema im Februar erneut zu behandeln; sie meint daher, zu diesem Zeitpunkt sei eine Aussprache völlig ausreichend;

— Gallagher zur Wortmeldung von Herrn Hallam (der Präsident entzieht ihm das Wort mit der Bemerkung, dieses Thema sei abgeschlossen);

— Posselt, der dagegen protestiert, daß der Außenwirtschaftsausschuß mangels Genehmigung am folgenden Tag mit Sir Leon Brittan, Vizepräsident der Kommission, zu einer informellen Sitzung zusammentreten müsse, um eine äußerst wichtige Frage zu behandeln (der Präsident antwortet, dies liege daran, daß die Konferenz der Präsidenten entschieden habe, daß die Ausschusssitzungen in Brüssel stattfinden sollten);

— Van Bladel, die fordert, daß sich das Präsidium dringend um die Arbeitsbedingungen der Postverteilstelle und der Fahrer in ihren neuen Räumlichkeiten in Brüssel kümmert;

— Provan, der den zuständigen Diensten des Parlaments dazu gratuliert, daß sie den Umzug in die neuen Räumlichkeiten des Parlaments in Brüssel bestmöglich durchgeführt haben;

Der Präsident teilt mit, der Generalsekretär sei auf der Suche nach einer Lösung für das von Frau Van Bladel angesprochene Problem, und beglückwünscht ihn gleichzeitig zur erfolgreichen Durchführung des Umzugs.

Herr Fabre-Aubrespy kommt auf die Antwort des Präsidenten auf seine Wortmeldung gemäß Artikel 48 GO zu Beginn der Sitzung am Donnerstag, 4. Dezember 1997, zurück, der zufolge der Präsident die Frage an den Geschäftsordnungsausschuß verwiesen habe (*Teil I Punkt 1 des Protokolls dieses Datums*), und unterstreicht, diese Befassung sei beim Ausschuß immer noch nicht eingegangen.

(Der Präsident antwortet, das Befassungsschreiben sei unterzeichnet worden, sobald seine Reisen es ermöglicht hätten, und werde dem Geschäftsordnungsausschuß noch an diesem Tag zugehen).

Das Protokoll der vorangegangenen Sitzung wird genehmigt.

3. Sondergipfel des Europäischen Rats „Beschäftigung“

Der Präsident teilt mit, daß er angesichts der Tatsache, daß der Rat an diesem Tag, dem 15. Dezember 1997, entsprechend den Beratungen des Sondergipfels des Europäischen Rats „Beschäftigung“ vom 20. und 21. November 1997 und auf der Grundlage von Vorschlägen der Kommission die Leitlinien zur Beschäftigung annehmen soll, die zu diesem Thema angenommene Stellungnahme des Ausschusses für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten in Form eines Schreibens an den amtierenden Präsidenten des Europäischen Rates, Herrn Junker, übermittelt habe ⁽¹⁾, damit schon im Vorgriff auf das Inkrafttreten der entsprechenden Artikel des in Amsterdam geschlossenen Vertrags die Haltung des Europäischen Parlaments berücksichtigt wird. Er erklärt, daß diese Stellungnahme die vom Parlament in seinen Entschlüssen vom 21. Oktober 1997 mit dem Beitrag des Europäischen Parlaments zum Sondergipfel des Europäischen Rats „Beschäftigung“ (20./21. November 1997) (*Teil II Punkt 6 des Protokolls dieses Datums*) und vom 19. November 1997 zu dem Bericht der Kommission „Beschäftigung in Europa — 1997“ (*Teil II Punkt 18 des Protokolls dieses Datums*) bekräftigt.

4. Prüfung von Mandaten

Auf Vorschlag des Ausschusses für Geschäftsordnung, Wahlprüfung und Fragen der Immunität bestätigt das Parlament die Benennung von Herrn Wieland als Mitglied des Parlaments.

5. Ausschußbefassung

Mitberatend werden befaßt:

— FORS mit einem Bericht der Kommission über die Durchführung der Richtlinien 92/73/EWG und 92/74/EWG — Homöopathische Arzneimittel (KOM(97)0362 — C4-0484/97) (federführend: UMWE, bereits mitberatend befaßt: LAWI, RECH, WIRT)

— FRAU mit dem 8. Jahresbericht über die Strukturfonds — 1996 (KOM(97)0526 — C4-0582/97) (federführend: REGI, bereits mitberatend befaßt: LAWI, HAUS, SOZA, KONT, FISH)

— WIRT mit der Vereinbarung über die Verfahren zur Konsultation des Europäischen Parlaments, die in Artikel 109 j Absatz 4 des EG-Vertrags für die Annahme des Beschlusses auf der Grundlage der Empfehlungen des Rats der Wirtschafts- und Finanzminister bezüglich der Einführung einer einheitlichen Währung vorgesehen ist (federführend: GORD)

— PETI mit der Zuständigkeit des Petitionsausschusses (Bericht Crowley) (federführend: GORD).

⁽¹⁾ Text des Schreibens: siehe Anlage.

Montag, 15. Dezember 1997

6. Vorlage von Dokumenten

Der Präsident teilt mit, daß er folgende Dokumente erhalten hat:

a) vom Rat:

aa) Ersuchen um Stellungnahme zu:

— Vorschlag für eine Richtlinie des Rates betreffend das Gemeinschaftsverzeichnis der benachteiligten landwirtschaftlichen Gebiete im Sinne der Verordnung (EG) Nr. 950/97 (Dänemark) (KOM(97)0575 — C4-0644/97 — 97/0308(CNS))

Ausschußbefassung:
federführend: LAWI
mitberatend: HAUS

— Vorschlag für einen Beschluß des Rates über ein Rahmenabkommen über die Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und dem Abkommen von Carthagen und seinen Mitgliedstaaten, der Republik Bolivien, der Republik Ecuador, der Republik Kolumbien, der Republik Peru und der Republik Venezuela (erneute Konsultation) (C4-0651/97 — 00/0906(CNS))

Ausschußbefassung:
federführend: AUWI
mitberatend: AUSW, FORS, VKHR, KULT, ENTW

Rechtsgrundlage: Art. 113 EGV, Art. 130 y EGV, Art. 228 Abs. 2 und 3 EGV

Nichtverfügbare Sprachen: FI, SV

— Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 3950/92 über die Erhebung einer Zusatzabgabe im Milchsektor (KOM(97)0606 — C4-0653/97 — 97/0328(CNS))

Ausschußbefassung:
federführend: LAWI
mitberatend: HAUS

Rechtsgrundlage: Art. 43 EGV

— Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Richtlinien 89/48/EWG und 92/51/EWG über eine allgemeine Regelung zur Anerkennung beruflicher Befähigungsnachweise und zur Ergänzung der Richtlinien 77/452/EWG, 77/453/EWG, 78/686/EWG, 78/687/EWG, 78/1026/EWG, 78/1027/EWG, 80/154/EWG, 80/155/EWG, 85/384/EWG, 85/432/EWG, 85/433/EWG und 93/16/EWG über die Tätigkeiten der Krankenschwester und des Krankenpflegers, die für die allgemeine Pflege verantwortlich sind, des Zahnarztes, des Tierarztes, der Hebamme, des Architekten, des Apothekers und des Arztes (KOM(97)0638 — C4-0657/97 — 97/0345(COD))

Ausschußbefassung:
federführend: RECH
mitberatend: SOZA, KULT

Rechtsgrundlage: Art. 49 EGV, Art. 57 Abs. 1 und 2 EGV, Art. 66 EGV

ab) Stellungnahmen zu Vorschlägen für Mittelübertragungen:

— Stellungnahme des Rates zu dem Vorschlag für eine Mittelübertragung Nr. 52/97 von Kapitel zu Kapitel im Einzelplan III — Kommission — Teil A — des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Union für das Haushaltsjahr 1997 (C4-0646/97)

Ausschußbefassung:
federführend: HAUS

— Stellungnahme des Rates zu dem Vorschlag für eine Mittelübertragung Nr. 53/97 von Kapitel zu Kapitel im Einzelplan III — Kommission — Teil A — des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Union für das Haushaltsjahr 1997 (C4-0647/97)

Ausschußbefassung:
federführend: HAUS

— Stellungnahme des Rates zu dem Vorschlag für eine Mittelübertragung Nr. 54/97 von Kapitel zu Kapitel im Einzelplan VI — Wirtschafts- und Sozialausschuß und Ausschuß der Regionen — des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Union für das Haushaltsjahr 1997 (C4-0652/97)

Ausschußbefassung:
federführend: KONT

ac) die folgenden Dokumente:

— Abgeänderter und mit Änderungsvorschlägen versehener Entwurf des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1998 (12968/97 — C4-0600/97)

Ausschußbefassung:
federführend: HAUS
mitberatend: sämtliche betroffene Ausschüsse

— Berichtigungsschreiben Nr. 1 zum Entwurf des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1998 (12973/97 — C4-0645/97)

Ausschußbefassung:
federführend: HAUS
mitberatend: LAWI

b) von der Kommission:

ba) Vorschläge und/oder Mitteilungen:

— Geänderter Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Richtlinie 97/33/EG über die Übertragbarkeit von Nummern und die Betreiber Vorauswahl (KOM(97)0674 — C4-0642/97 — 97/0250(COD))

Ausschußbefassung:
federführend: WIRT
mitberatend: RECH

Rechtsgrundlage: Art. 100 a EGV

— Mitteilung an den Rat, das Europäische Parlament, den Wirtschafts- und Sozialausschuß und den Ausschuß der Regionen: Sicherheit und Vertrauen in elektronische Kommunikation: Ein europäischer Rahmen für digitale Signaturen und Verschlüsselung (KOM(97)0503 — C4-0648/97)

Ausschußbefassung:
federführend: RECH
mitberatend: WIRT, UMWE, KULT

Montag, 15. Dezember 1997

— Mitteilung an den Rat, das Europäische Parlament, den Wirtschafts- und Sozialausschuß und den Ausschuß der Regionen: Für ein Europa des Wissens (KOM(97)0563 — C4-0649/97)

Ausschußbefassung:
federführend: KULT
mitberatend: SOZA

— Mitteilung: Aktionsplan zur Förderung der Freizügigkeit der Arbeitnehmer (KOM(97)0586 — C4-0650/97)

Ausschußbefassung:
federführend: SOZA
mitberatend: RECH, INNA

— Mitteilung zum Thema Umwelt und Beschäftigung (die Schaffung nachhaltiger Wirtschaftsstrukturen in Europa) (KOM(97)0592 — C4-0655/97)

Ausschußbefassung:
federführend: SOZA
mitberatend: REGI, UMWE

Verfügbare Sprachen: DE, EN, FR

bb) die folgenden Dokumente:

— Bericht an den Europäischen Rat: eine bessere Rechtsetzung — 1997 (KOM(97)0626 — C4-0656/97)

Ausschußbefassung:
federführend: RECH

c) von den Ausschüssen:

ca) die folgenden Berichte:

— Bericht über die Mitteilung an den Rat und das Europäische Parlament über den Sektor Oliven und Olivenöl (einschließlich wirtschaftlicher, kultureller, regionaler, sozialer und umweltpolitischer Aspekte), die bestehende gemeinsame Marktorganisation für Fette, die Notwendigkeit ihrer Reform und die möglichen Alternativen — Optionspapier (KOM(97)0057 — C4-0096/97) — Ausschuß für Landwirtschaft und ländliche Entwicklung

Berichterstatter: Herr Jové Peres
(A4-0374/97)

— Bericht über die Durchführung der Plenardebatten (Änderung der Artikel 47, 106 und 107 sowie die Anlage III der Geschäftsordnung) — Ausschuß für Geschäftsordnung, Wahlprüfung und Fragen der Immunität

Berichterstatter: Herr Wijsenbeek
(A4-0375/97)

— Bericht über den Bericht der Kommission über die Durchführung der Aktionen zur Förderung der Menschenrechte und der Demokratie (Durchführungszeitraum: 1995) (KOM(96)0672 — C4-0095/97) — Ausschuß für auswärtige Angelegenheiten, Sicherheit und Verteidigungspolitik

Berichterstatter: Herr Imbeni
(A4-0381/97)

— Bericht über die Mitteilung der Kommission „Strukturanpassungshilfe und Schuldenerlaß für hochverschuldete AKP-Staaten — Strategie der Gemeinschaft im Rahmen der HIPC-Entschuldungsinitiative“ und den Vorschlag für einen Beschluß des Rates über außerordentliche Hilfe für hochverschuldete AKP-Staaten (KOM(97)0129 — C4-0243/97) — Ausschuß für Entwicklung und Zusammenarbeit

Berichterstatter: Herr Torres Couto
(A4-0382/97)

— Bericht über die Mitteilung der Kommission über die Auswirkungen des Euro auf die Kapitalmärkte (KOM(97)0337 — C4-0443/97) — Ausschuß für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik

Berichterstatter: Herr Friedrich
(A4-0383/97)

— Bericht über die Mitteilung der Kommission an das Europäische Parlament und an den Rat über die Europäische Union und die Raumfahrt: Förderung von Anwendungen, Märkten und industrieller Wettbewerbsfähigkeit (KOM(96)0617 — C4-0042/97) — Ausschuß für Forschung, technologische Entwicklung und Energie („Hughes“-Verfahren)

Berichterstatter: Herr Desama
(A4-0384/97)

— * Bericht über den Vorschlag für eine Verordnung des Rates über eine Regelung zum Ausgleich der durch die äußerste Randlage bedingten Mehrkosten bei der Vermarktung bestimmter Fischereierzeugnisse der Azoren, Madeiras, der Kanarischen Inseln und des französischen Departements Guayana (KOM(97)0389 — C4-0451/97 — 97/0200(CNS)) — Ausschuß für Fischerei

Berichterstatter: Herr Medina Ortega
(A4-0385/97)

— Bericht über die Mitteilung der Kommission an den Rat, das Europäische Parlament, den Wirtschafts- und Sozialausschuß und den Ausschuß der Regionen über die Wettbewerbsfähigkeit der Europäischen Industrie — Eine Bewertung mittels Benchmarking (KOM(97)0153 — C4-0387/97) — Ausschuß für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik

Berichterstatter: Herr Murphy
(A4-0387/97)

— * Bericht über den Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 2847/93 zur Einführung einer Kontrollregelung für die Gemeinsame Fischereipolitik (KOM(97)0341 — C4-0416/97 — 97/0189(CNS)) — Ausschuß für Fischerei

Berichterstatter: Herr Eisma
(A4-0389/97)

— Bericht über den vom Rat geänderten Entwurf des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Union für das Haushaltsjahr 1998 (Einzelpläne I bis VI) (C4-0600/97) und über das Berichtigungsschreiben Nr. 1/98 zum Entwurf des Gesamthaushaltsplans für das Haushaltsjahr 1998 — Einzelplan III — Kommission (C4-0645/97) — Haushaltsausschuß

Berichterstatter: die Herren Tillich und Tomlinson
(A4-0390/97)

Montag, 15. Dezember 1997

— Bericht über den Sonderbericht Nr. 2/97 des Europäischen Rechnungshofs über die humanitären Hilfen der Europäischen Union — 1992-1995 (C4-0219/97) — Ausschuß für Haushaltskontrolle

Berichtersteller: Herr Fabra Vallés
(A4-0391/97)

— Bericht über die Schaffung einer einheitlichen Koordinierungsstruktur innerhalb der EU-Kommission mit Zuständigkeit für Fragen der Menschenrechte und der Demokratisierung — Ausschuß für auswärtige Angelegenheiten, Sicherheit und Verteidigungspolitik

Berichterstellerin: Frau Lenz
(A4-0393/97)

— * Bericht über den Entwurf eines Beschlusses des Rates und der Kommission über den Standpunkt, den die Gemeinschaft in dem mit dem am 4. Oktober 1993 unterzeichneten Europa-Abkommen zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Tschechischen Republik andererseits eingesetzten Assoziationsrat zu der Annahme der erforderlichen Durchführungsbestimmungen zu Artikel 64 Absatz 1 Ziffer iii und Absatz 2 des Europa-Abkommens sowie zu Artikel 8 Absatz 1 Ziffer iii und Absatz 2 des Protokolls Nr. 2 über EGKS-Erzeugnisse zum Europa-Abkommen zu vertreten hat (1706/97 — C4-0383/97 — 96/0237(CNS)) — Ausschuß für Außenwirtschaftsbeziehungen

Berichtersteller: Herr Schwaiger
(A4-0394/97)

— * Bericht über den Vorschlag für einen Beschluß des Rates über das fünfte Rahmenprogramm der Europäischen Atomgemeinschaft (Euratom) für Maßnahmen im Bereich der Forschung und Ausbildung (1998-2002) (KOM(97)0142 — C4-0234/97 — 97/0120(CNS)) — Ausschuß für Forschung, technologische Entwicklung und Energie

Berichterstellerin: Frau Quisthoudt-Rowohl
(A4-0395/97)

— ***I Bericht über den Vorschlag und über den geänderten Vorschlag für einen Beschluß des Europäischen Parlaments und des Rates über das fünfte Rahmenprogramm der Europäischen Gemeinschaft im Bereich der Forschung, technologischen Entwicklung und Demonstration (1998-2002) (KOM(97)0142 — C4-0186/97 — 97/0119(COD)) — Ausschuß für Forschung, technologische Entwicklung und Energie

Berichterstellerin: Frau Quisthoudt-Rowohl
(A4-0396/97)

— * Bericht über den Vorschlag für eine Verordnung (EG) des Rates über den Abschluß von Protokoll I zum Abkommen über die Fischereibeziehungen zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Republik Lettland mit Bedingungen über die Errichtung gemischter Gesellschaften nach besagtem Abkommen — von der Kommission vorgelegt (KOM(97)0323 — C4-0364/97 — 97/0177(CNS)) — Ausschuß für Fischerei

Berichtersteller: Herr Macartney
(A4-0397/97)

— Bericht über die Mitteilung der Kommission über Kohäsion und Informationsgesellschaft (KOM(97)0007 — C4-0044/97) — Ausschuß für Regionalpolitik

Berichterstellerin: Frau Sierra González
(A4-0399/97)

— Bericht zur Änderung von Artikel 75 der Geschäftsordnung des Europäischen Parlaments (Delegation im Vermittlungsausschuß) — Ausschuß für Geschäftsordnung, Wahlprüfung und Fragen der Immunität

Berichtersteller: Herr Ford
(A4-0400/97)

— * Bericht über den Entwurf eines Aktes des Rates zur Annahme des Übereinkommens zur Errichtung des „EURODAC“-Systems zum Vergleich der Fingerabdrücke von Asylbewerbern gemäß Artikel K.3 des Vertrags über die Europäische Union (11079/97 — C4-0506/97 — 97/0915(CNS)) — Ausschuß für Grundfreiheiten und innere Angelegenheiten

Berichterstellerin: Frau d'Ancona
(A4-0402/97)

— Bericht über den Bericht der Kommission über den Zugang zur beruflichen Weiterbildung in der Union (KOM(97)0180 — C4-0208/97) — Ausschuß für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten

Berichterstellerin: Frau Waddington
(A4-0405/97)

— **I Bericht über den Vorschlag für eine Richtlinie des Rates über die Begrenzung von Emissionen flüchtiger organischer Verbindungen, die bei bestimmten industriellen Tätigkeiten bei der Verwendung organischer Lösungsmittel entstehen (KOM(96)0538 — C4-0139/97 — 96/0276(SYN)) — Ausschuß für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz

Berichtersteller: Herr Cabrol
(A4-0406/97)

— Bericht über den Entwurf des EGKS-Funktionshaushaltsplans 1998 (SEK(97)0933 — C4-0270/97) — Haushaltsausschuß

Berichtersteller: Herr Giansily
(A4-0409/97)

— Bericht über die Mitteilung der Kommission über Europa und die USA: Der Weg in die Zukunft (KOM(95)0411 — C4-0411/95) — Ausschuß für auswärtige Angelegenheiten, Sicherheit und Verteidigungspolitik

Berichtersteller: Herr Souchet
(A4-0410/97)

cb) die Empfehlungen für die zweite Lesung:

— **II Empfehlung für die zweite Lesung betreffend den Gemeinsamen Standpunkt des Rates im Hinblick auf den Erlass einer Verordnung des Rates über die Stückelungen und technischen Merkmale der für den Umlauf bestimmten Euro-Münzen (C4-0598/97 — 97/0154(SYN)) — Ausschuß für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik

Berichterstellerin: Frau Soltwedel-Schäfer
(A4-0386/97)

Montag, 15. Dezember 1997

— ****II** Empfehlung für die zweite Lesung betreffend den Gemeinsamen Standpunkt des Rates im Hinblick auf den Erlaß einer Richtlinie des Rates zur Änderung der Richtlinie 92/14/EWG zur Einschränkung des Betriebs von Flugzeugen des Teils II Kapitel 2 Band 1 des Anhangs 16 zum Abkommen über die internationale Zivilluftfahrt, 2. Ausgabe (1988) (C4-0530/97 — 96/0209(SYN)) — Ausschuß für Verkehr und Fremdenverkehr

Berichtersteller: Herr Van Dam
(A4-0404/97)

d) von den Abgeordneten:

da) mündliche Anfragen (Artikel 40 GO):

— Nassauer im Namen des Ausschusses für Grundfreiheiten und innere Angelegenheiten an den Rat: Jahresdebatte über Fortschritte bei der Durchführung von Maßnahmen im Bereich Justiz und Inneres laut Artikel K.6 letzter Satz (B4-0915/97)

— Nassauer im Namen des Ausschusses für Grundfreiheiten und innere Angelegenheiten an die Kommission: Jahresdebatte über Fortschritte bei der Durchführung von Maßnahmen im Bereich Justiz und Inneres laut Artikel K.6 letzter Satz (B4-0916/97)

— Papayannakis und González Álvarez im Namen der GUE/NGL-Fraktion an die Kommission: Etikettierung von genetisch veränderten Sojabohnen und genetisch verändertem Mais (B4-1003/97)

— Schmidbauer und Simpson im Namen der PSE-Fraktion an die Kommission: Weiterentwicklung der Postdienste (B4-1004/97)

— Donnay im Namen der UPE-Fraktion an die Kommission: Postdienste (B4-1005/97)

— Souchet und Nicholson im Namen der I-EDN-Fraktion an die Kommission: Etikettierung von aus genetisch verändertem Soja und Mais hergestellten Produkten (B4-1006/97)

— Scarbonchi im Namen der ARE-Fraktion an die Kommission: Postdienste und Endkosten (B4-1007/97)

— Moreau im Namen der GUE/NGL-Fraktion an die Kommission: Zukunft der Postdienste in der EU (B4-1008/97).

db) Anfragen für die Fragestunde (Artikel 41 GO) (B4-1002/97):

— Rübzig, Bonde, Izquierdo Rojo, Gerard Collins, Wibe, Habsburg-Lothringen, Watts, Cushnahan, Robles Piquer, Alavanos, Posselt, Sjöstedt, Günther, Smith, Kaklamanis, Gallagher, Andrews, Fitzsimons, Howitt, Ephremidis, Oddy, Crowley, Hyland, McIntosh, Cars, Robles Piquer, Hardstaff, Van Putten, Fitzsimons, McMahon, Cassidy, Plooi-j-van Gorsel, Sjöstedt, Truscott, Waidelich, Wijsenbeek, Wibe, Watts, Schmid, Papayannakis, Svensson, Andersson, Ahern, Hautala, Holm, Breyer, Posselt, Theorin, Ahlqvist, Thors, Titley, Alavanos, Kjer Hansen, Díez de Rivera Icaza, Striby, Dybkjær, Piha, McKenna, Izquierdo Rojo, Gerard Collins, Valverde

López, Gahrton, Habsburg-Lothringen, Cushnahan, Kestelijn-Sierens, Sandbæk, Valdivielso de Cué, Macartney, Trakatellis, Ephremidis, Imaz San Miguel, Berthu, David W. Martin, Crowley, Eriksson, Smith, Anttila, Schörling, Cederschiöld, Andrews, Colino Salamanca, Malone, Riis-Jørgensen, Oddy, Hyland, Gallagher, Ferrer, Howitt, Ferri und McIntosh

e) vom Vermittlungsausschuß:

— Vom Vermittlungsausschuß gebilligter gemeinsamer Entwurf einer Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über den Schutz der Verbraucher bei der Angabe der Preise der ihnen angebotenen Erzeugnisse (3631/97 — C4-0643/97 — 95/0148(COD))

f) von der Delegation des Parlaments im Vermittlungsausschuß:

— *****III** Bericht über den vom Vermittlungsausschuß gebilligten gemeinsamen Entwurf einer Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Richtlinie 93/38/EWG zur Koordinierung der Auftragsvergabe durch Auftraggeber im Bereich der Wasser-, Energie- und Verkehrsversorgung sowie im Telekommunikationssektor (C4-0619/97 — 95/0080(COD))

Berichtersteller: Herr Langen
(A4-0398/97)

— *****III** Bericht über den vom Vermittlungsausschuß gebilligten gemeinsamen Entwurf einer Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Maßnahmen zur Bekämpfung der Emission von gasförmigen Schadstoffen und luftverunreinigenden Partikeln aus Verbrennungsmotoren für mobile Maschinen und Geräte (C4-0627/97 — 95/0209(COD))

Berichtersteller: Herr Kenneth D. Collins
(A4-0413/97)

— *****III** Bericht über den vom Vermittlungsausschuß gebilligten gemeinsamen Entwurf einer Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über den Schutz der Verbraucher bei der Angabe der Preise der ihnen angebotenen Erzeugnisse (C4-0643/97 — 95/0148(COD))

Berichterstellerin: Frau Oomen-Ruijten
(A4-0414/97)

7. Übermittlung von Abkommenstexten durch den Rat

Der Präsident hat vom Rat beglaubigte Abschrift der folgenden Dokumente erhalten:

— Protokoll zum Abkommen über Zusammenarbeit und Zollunion zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Republik San Marino infolge des Beitritts der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden zur Europäischen Union sowie zugehörige Schlußakte

— Abkommen über die Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Republik Jemen sowie zugehörige Schlußakte.

Montag, 15. Dezember 1997

8. Petitionen

Der Präsident hat gemäß Artikel 156,5 GO die folgenden Petitionen zur Prüfung an den Petitionsausschuß überwiesen, die zu den nachstehenden Daten in das Register eingetragen wurden, eingereicht von:

26. November 1997

Konstantinos Bourboulas (Nr. 1158/97)
Dimitrios Antoniou (Nr. 1159/97)
Engelber van den Burg (Nr. 1160/97)
Mario Lipovsek (Nr. 1161/97)
K. Klont (Nr. 1162/97)
Katharina Schäfer (Nr. 1163/97)
J. Bringmann (Nr. 1164/97)
Tina Greggila-Jouini (Nr. 1165/97)
Svante Thunberg (Nr. 1166/97)
Leo Jans (Nr. 1167/97)
Rudolf Karsdorf (Nr. 1168/97)
Adolf Stollorz (Nr. 1169/97)
Otto Dickgießer (Nr. 1170/97)
Manuela Trottmann (Nr. 1171/97)
Roswitha Pullmer (Nr. 1172/97)
Erna Pullmer (Nr. 1173/97)
P. Bieber (UNIAT) (Nr. 1174/97)
T. Appelyard (Nr. 1175/97)
T. Appelyard (Nr. 1176/97)
T. Appelyard (Nr. 1177/97)
Jack Healy (Nr. 1178/97)
Richard Barber (Nr. 1179/97)
Michael Byrne (Nr. 1180/97)
Florin Marinescu-Firica (Nr. 1181/97)
Norman Berdichevsky (Nr. 1182/97)
Irene Neira Dopazo (Nr. 1183/97)
George Alan Gibson (Nr. 1184/97)
Jim Fitzpatrick (3 weitere Unterschriften) (Nr. 1185/97)
Vassiliki Papakyriakou (Nr. 1186/97)
Alvaro Ortega Santos (Nr. 1187/97)
Ramon Luis Valcarcel Sisó (Comunidad Autonoma de la Region de Murcia) (Nr. 1188/97)
Tomas Hernández Velasco (Nr. 1189/97)
Alfonso Quintana Bouzas (840 weitere Unterschriften) (Nr. 1190/97)
Emilio Beceiro Mosquera (AFDPT — Asociación Ferrolana do deporte para Todos) (Nr. 1191/97)
Francisco Javier Echavarren Lezaun (Nr. 1192/97)
Laurent D. Faure (Neuromedia International) (5 weitere Unterschriften) (Nr. 1193/97)
Arlette Farina (Nr. 1194/97)

Thierry Gallienne (Nr. 1195/97)

Georges Esquerre (MRAP/ARAC Fédération du Tarn) (21 weitere Unterschriften) (Nr. 1196/97)

Mohanaraj Kandasamy (Nr. 1197/97)

R. Petri-Guasco (Conseil Supérieur des Français de l'Etranger) (Nr. 1198/97)

Agatha Witteman (Nr. 1199/97)

Alain Bournet (Deux Mains Pour Demain) (Nr. 1200/97)

Alessandro Roveri (Nr. 1201/97)

Marini Pietro (Nr. 1202/97)

Giuseppe Vesca (Comitato Promotore per „Dire no all'Inceneritore“) (4518 weitere Unterschriften) (Nr. 1203/97)

Maria Antonietta Bezzi (Nr. 1204/97)

Giuseppa Papa (Nr. 1205/97)

Elena Crostoni (Nr. 1206/97)

Virgilio Bettini (Coordinamento Nazionale delle Amministrazioni Locali dei Comitati Cittadini delle Associazioni Ambientaliste in Tutela dei Territori Interessati dalla Realizzazione delle Linee Ferroviarie ad Alta Velocità in Italia) (35000 weitere Unterschriften) (Nr. 1207/97)

Maria Pia Colmano (Comitato Civico Ecologico Fornese) (Nr. 1208/97)

Abel Gardete Cabaço (Nr. 1209/97)

Alírio Luís Pereira da Silva (Nr. 1210/97)

Anne-Marie Bauer (Comité d'Entreprise — Hôpital Saint-Joseph) (9200 weitere Unterschriften) (Nr. 1211/97)

Annemarie Zimmerer (Nr. 1212/97)

12. Dezember 1997

Elias Gutiérrez Juárez (Nr. 1213/97)

Tony Barrientos (50 weitere Unterschriften) (Nr. 1214/97)

Alberto Alfalla Maqueda (Nr. 1215/97)

Carlos Solís Carini (Nr. 1216/97)

Marcelino Valle Fernández (Nr. 1217/97)

Silvestre Iranzo (Asociación de Vecinos de Can Domenech) (2 weitere Unterschriften) (Nr. 1218/97)

Felicísimo García López (Nr. 1219/97)

Uwe Umbach Schumm (Nr. 1220/97)

Yolanda Menor de Gaspar Rodríguez (Confederación Ecologista Pacifista Andaluza — CEPA) (Nr. 1221/97)

Francisca Chopo Comin (Federación Española de Sociedades Protectoras de Animales y Plantas) (Nr. 1222/97)

Fernando Lago López (Coordinadora Nacional Asociaciones Afectados Síndrome Aceite Tóxico) (2 weitere Unterschriften) (Nr. 1223/97)

Daniel Zanone (Nr. 1224/97)

Robert Marcelin (Nr. 1225/97)

Mohamed Mohamed-Abdi (Somali Peace Line) (Nr. 1226/97)

Isabelle Molinaro (Nr. 1227/97)

Montag, 15. Dezember 1997

Mavoungou Nombo-Li (Collectif des étudiants et stagiaires congolais en Belgique) (39 weitere Unterschriften) (Nr. 1228/97)

Cugini Paris (Nr. 1229/97)

Anastasia Serban (Nr. 1230/97)

Sabine Lehr (Terra Vacanzia) (Nr. 1231/97)

Pierre Walhain (Mouvement Démographie — Ecologie) (103 weitere Unterschriften) (Nr. 1232/97)

T. Priem (Nr. 1233/97)

Alain Rillet (2 weitere Unterschriften) (Nr. 1234/97)

Richard Sabban (Association Maccabi-Inter) (Nr. 1235/97)

J.P. Verspieren (Vivre dans la presqu'île de Saint Tropez) (Nr. 1236/97)

Isabella Salerno (Revisioni Consulenze Progettazioni — RCP Srl) (Nr. 1237/97)

G. Butolino (Gemeinde Foglizzo) (Nr. 1238/97)

Gerardo Corrado (Nr. 1239/97)

Luigi Lovato (Gemeinde Bovolone) (Nr. 1240/97)

Vincenzo Cerceo (Nr. 1241/97)

Paolo Badiale (Nr. 1242/97)

Giorgio Gambarotto (Nr. 1243/97)

Rosario Musumeci (Nr. 1244/97)

Andras Bereny (European Pro Democracy Petition) (200 weitere Unterschriften) (Nr. 1245/97)

Helena Mota (Nr. 1246/97)

António Diogo de Andrade (Nr. 1247/97)

Inger Andersson (Nr. 1248/97)

Tarja Lehtelä (Nr. 1249/97)

Axel Jørgensen (Nr. 1250/97)

F.-Harry Lennicke (Nr. 1251/97)

Barbara Witt (Nr. 1252/97)

Erwin Seel (Nr. 1253/97)

Guy Gerome (Nr. 1254/97)

Günther Alois Wagner (Nr. 1255/97)

Hannelore Lemanczyk (Nr. 1256/97)

Henrique Köhler (Nr. 1257/97)

Hans Offenhaus (10 weitere Unterschriften) (Nr. 1258/97)

Abdelghani Moussadak (Nr. 1259/97)

Ludolf Lange (3 weitere Unterschriften) (Nr. 1260/97)

Edeltraud Blanz (Internationale Gesamtschule „Initiativgruppe Neshe“) (Nr. 1261/97)

Loretta Grego-Burkhardt (Anwaltskanzlei Grego-Burkhardt & Coll.) (Nr. 1262/97)

Nesa Premakumaran (Nr. 1263/97)

Patrick O'Donnell (Nr. 1264/97)

J.B. Mortell (Rochestown Action Group) (Nr. 1265/97)

Sports Car Centre Ltd. (Nr. 1266/97)

I.C. Ulagaratnam (Tamilen im Kreis Neuss) (163 weitere Unterschriften) (Nr. 1267/97)

Douglas McLaughlin (Nr. 1268/97)

Joan Marjorie Martin McKetty (Nr. 1269/97)

Malcolm Coxall und Conny Feij (Nr. 1270/97)

Josephine Mary Turner (Nr. 1271/97)

Frank Harvey (Nr. 1272/97)

Pricilla Stewart-Smith (Nr. 1273/97)

9. Arbeitsplan

Nach der Tagesordnung folgt die Festsetzung des Arbeitsplans.

Der Präsident weist darauf hin, daß der endgültige Entwurf der Tagesordnung für die Dezember II-Tagung 1997 (PE 264.937 PdOJ) verteilt worden ist, zu dem folgende Änderungen vorgeschlagen wurden (Artikel 96 GO):

Montag bis Donnerstag

Keine Änderungen.

Freitag

— Frau Redondo Jiménez beantragt im Einvernehmen mit dem federführenden Landwirtschaftsausschuß, ihren Bericht A4-0370/97 — Nr. 484 nach dem Verfahren ohne Aussprache (Artikel 99 GO) zu behandeln.

Es spricht Herr Colino Salamanca, Vorsitzender des Landwirtschaftsausschusses.

Das Parlament erklärt sich mit dem Antrag von Frau Redondo Jiménez einverstanden.

Die Abstimmung findet daher am Dienstag um 12.00 Uhr statt.

— Herr Ford und 28 weitere Mitglieder beantragen die Aufnahme einer Erklärung der Kommission zur Entscheidung der UEFA, den Sieger des englischen Liga-Pokals nicht an den europäischen Pokalwettbewerben teilnehmen zu lassen.

(Der Präsident weist darauf hin, daß bei Annahme dieses Antrags die Erklärung nur am Schluß der Freitagsitzung angesetzt werden könne.)

Herr Ford erklärt sich mit diesem Zeitpunkt einverstanden.

Das Parlament billigt den Antrag.

*
* *

Der Arbeitsplan ist damit festgelegt.

10. Redezeit

Die Redezeit für die in der Tagesordnung für die Tagung vom 15. bis 19. Dezember 1997 vorgesehenen Aussprachen wird gemäß Artikel 106 GO aufgeteilt (siehe Dokument „Tagesordnung“ — PE 264.937/OJ).

Montag, 15. Dezember 1997

11. Dringlichkeitsdebatte (vorgeschlagene Themen)

Der Präsident schlägt vor, die folgenden drei Themen auf die Tagesordnung der nächsten Debatte über aktuelle, dringliche und wichtige Fragen zu setzen, die am Donnerstag stattfindet, zu setzen, wobei außerdem eine einstündige Aussprache über eine Erklärung der Kommission zu den Ergebnissen der Konferenz von Kyoto vorgesehen ist:

- Landminen
- Burundi
- Menschenrechte.

12. Grünbuch „Eine neue Arbeitsorganisation im Geiste der Partnerschaft“ (Aussprache)

Herr Andersson erläutert seinen Bericht im Namen des Ausschusses für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten über das Grünbuch der Kommission: „Eine neue Arbeitsorganisation im Geiste der Partnerschaft“ (KOM(97)0128 — C4-0187/97) (A4-0313/97).

Es sprechen die Abgeordneten Hughes, Vorsitzender des Beschäftigungsausschusses, im Namen der PSE-Fraktion, Chanterie im Namen der PPE-Fraktion, Crowley im Namen der UPE-Fraktion, Boogerd-Quaak im Namen der ELDR-Fraktion, Ojala im Namen der GUE/NGL-Fraktion, Schörling im Namen der V-Fraktion, Sainjon im Namen der ARE-Fraktion, Weiler, Santini und Menrad.

VORSITZ: Herr HAARDER

Vizepräsident

Es sprechen die Abgeordneten Dybkjær, Theonas, Blak, Carlsson und Olsson sowie Frau Gradin, Mitglied der Kommission.

Der Präsident erklärt die Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: *Teil I Punkt 16 des Protokolls vom 16. Dezember 1997.*

13. Frauenhandel mit dem Ziel der sexuellen Ausbeutung (Aussprache)

Frau Waddington erläutert ihren Bericht im Namen des Ausschusses für die Rechte der Frau über die Mitteilung der Kommission an den Rat und das Europäische Parlament zum Thema „Frauenhandel mit dem Ziel der sexuellen Ausbeutung“ (KOM(96)0567 — C4-0638/96) (A4-0372/97) („Hughes“-Verfahren: INNA).

Es sprechen die Abgeordneten Colombo Svevo, Verfasserin der Stellungnahme des mitberatenden Ausschusses für Grundfreiheiten, Van Lancker im Namen der PSE-Fraktion, Banotti im Namen der PPE-Fraktion, Larive im Namen der ELDR-Fraktion, Eriksson im Namen der GUE/NGL-Fraktion, Van Dijk, Vorsitzende des Ausschusses für die Rechte der Frau, im Namen der V-Fraktion, Leperre-Verrier im Namen der ARE-Fraktion, Antony, fraktionslos, Karamanou, Thomas Mann, Anttila und Gröner sowie Frau Gradin, Mitglied der Kommission.

Der Präsident erklärt die Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: *Teil I Punkt 17 des Protokolls vom 16. Dezember 1997.*

14. Emission von gasförmigen Schadstoffen *III** (Aussprache)

Herr Kenneth D. Collins, Vorsitzender des Umweltausschusses, erläutert seinen Bericht im Namen der Delegation des Parlaments im Vermittlungsausschuß über den vom Vermittlungsausschuß gebilligten gemeinsamen Entwurf einer Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Maßnahmen zur Bekämpfung der Emission von gasförmigen Schadstoffen und luftverunreinigenden Partikeln aus Verbrennungsmotoren für mobile Maschinen und Geräte (C4-0627/97 — 95/0209(COD)) (A4-0413/97).

VORSITZ: Herr AVGERINOS

Vizepräsident

Es spricht Frau Gradin, Mitglied der Kommission.

Der Präsident erklärt die Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: *Teil I Punkt 7 des Protokolls vom 16. Dezember 1997.*

15. Angabe der Preise von Erzeugnissen *III** (Aussprache)

Frau Oomen-Ruijten erläutert ihren Bericht im Namen der Delegation des Parlaments im Vermittlungsausschuß über den vom Vermittlungsausschuß gebilligten gemeinsamen Entwurf einer Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über den Schutz der Verbraucher bei der Angabe der Preise der ihnen angebotenen Erzeugnisse (C4-0643/97 — 95/0148(COD)) (A4-0414/97).

Es sprechen die Abgeordneten Whitehead im Namen der PSE-Fraktion, Thyssen im Namen der PPE-Fraktion, Hautala im Namen der V-Fraktion, Souchet im Namen der I-EDN-Fraktion und Fitzsimons sowie Frau Gradin, Mitglied der Kommission.

Der Präsident erklärt die Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: *Teil I Punkt 8 des Protokolls vom 16. Dezember 1997.*

16. Postdienste (Aussprache)

Nach der Tagesordnung folgt die gemeinsame Aussprache über sechs mündliche Anfragen der Abgeordneten:

- Ferber im Namen der PPE-Fraktion an die Kommission zur Weiterentwicklung der Postdienste in der EU (B4-0911/97)
- Wijzenbeek im Namen der ELDR-Fraktion an die Kommission zu den Endvergütungen im Postdienst (B4-0914/97)
- Schmidbauer und Simpson im Namen der PSE-Fraktion an die Kommission zur Weiterentwicklung der Postdienste (B4-1004/97)
- Donnay im Namen der UPE-Fraktion an die Kommission zu den Postdiensten (B4-1005/97)

Montag, 15. Dezember 1997

- Scarbonchi im Namen der ARE-Fraktion an die Kommission zu den Postdiensten und Endkosten (B4-1007/97)
- Moreau im Namen der GUE/NGL-Fraktion an die Kommission zur Zukunft der Postdienste in der EU (B4-1008/97).

Herr Ferber erläutert die mündliche Anfrage B4-0911/97.

Herr Simpson erläutert die mündliche Anfrage B4-1004/97.

Frau Schaffner erläutert in Vertretung des Verfassers die mündliche Anfrage B4-1005/97.

Herr Scarbonchi erläutert die mündliche Anfrage B4-1007/97.

Frau Moreau erläutert die mündliche Anfrage B4-1008/97.

Herr Bangemann, Mitglied der Kommission, beantwortet die Anfragen.

Es sprechen die Abgeordneten Schmidbauer im Namen der PSE-Fraktion, Stenmarck im Namen der PPE-Fraktion, Wolf im Namen der V-Fraktion, Van Dam im Namen der I-EDN-Fraktion und Moreau sowie Herr Bangemann.

Der Präsident teilt mit, daß er gemäß Artikel 40,5 GO drei Entschließungsanträge von folgenden Abgeordneten erhalten hat:

- Simpson und Schmidbauer im Namen der PSE-Fraktion, Ferber im Namen der PPE-Fraktion, Wijsenbeek im Namen der ELDR-Fraktion und Van Dijk im Namen der V-Fraktion zu den Endvergütungen (B4-1033/97)
- Donnay, Kaklamanis und Danesin im Namen der UPE-Fraktion zu den Endvergütungen im Postdienst (B4-1034/97)
- Scarbonchi und Dary im Namen der ARE-Fraktion zu den Postdiensten und den Endvergütungen (B4-1035/97).

Der Präsident erklärt die Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: *Teil I Punkt 14 des Protokolls vom 17. Dezember 1997.*

17. Koordinierung der Auftragsvergabe ***III (Aussprache)

Herr Langen erläutert seinen Bericht im Namen der Delegation des Parlaments im Vermittlungsausschuß über den vom Vermittlungsausschuß gebilligten gemeinsamen Entwurf einer Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Richtlinie 93/38/EWG zur Koordinierung der Auftragsvergabe durch Auftraggeber im Bereich der Wasser-, Energie- und Verkehrsversorgung sowie im Telekommunikationssektor (C4-0619/97 — 95/0080(COD)) (A4-0398/97).

Es sprechen die Abgeordneten Tappin im Namen der PSE-Fraktion und Giansily im Namen der UPE-Fraktion sowie Herr Bangemann, Mitglied der Kommission.

Der Präsident erklärt die Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: *Teil I Punkt 9 des Protokolls vom 16. Dezember 1997.*

18. Tagesordnung der nächsten Sitzung

Der Präsident weist darauf hin, daß die Tagesordnung für die Sitzung am folgenden Tag wie folgt festgelegt wurde:

9.00 bis 13.00 Uhr, 15.00 bis 19.00 Uhr und 21.00 bis 24.00 Uhr

9.00 bis 9.15 Uhr:

- Dringlichkeitsdebatte (eingereichte Entschließungsanträge)

9.15 bis 12.00 Uhr, 15.00 bis 17.30 Uhr und 21.00 bis 24.00 Uhr:

- gemeinsame Aussprache über zwei Berichte Tillich/Tomlinson und Giansily über den Haushaltsentwurf für 1998
- mündliche Anfragen zu den Fortschritten im Bereich Justiz und Inneres
- gemeinsame Aussprache über zwei Berichte Quisthoudt-Rowohl über das fünfte Rahmenprogramm FTE ***I/*
- Bericht Scapagnini über die Energiepolitik
- Bericht Sindal über Beihilfen für den Schiffbau *
- Bericht Billingham über Leistungen der Daseinsvorsorge
- Empfehlung für die 2. Lesung Softwedel-Schäfer über Euro-Münzen **II

12.00 Uhr:

- Abstimmungsstunde
- Dringlichkeitsdebatte (Themenliste)

17.30 Uhr bis 19.00 Uhr:

- Fragestunde (Kommission)

21.00 Uhr:

- Erklärung der Kommission zu möglicherweise gesundheitsschädlichen Rindfleischzerzeugnissen (mit anschließender Aussprache)

(Die Sitzung wird um 20.15 Uhr geschlossen.)

Julian PRIESTLEY
Generalsekretär

Nicole FONTAINE
Vizepräsidentin

Montag, 15. Dezember 1997

ANWESENHEITSLISTE

Sitzung vom 15. Dezember 1997

Unterzeichnet haben:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, Andersson, André-Léonard, Andrews, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barthet-Mayer, Barton, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castellina, Casticum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Cot, Cottigny, Cox, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Dankert, Dary, David, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dury, Dybkjær, Elchlepp, Elles, Elliott, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farassino, Fassa, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Ford, Fourçans, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasóliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Triviño, Graziani, Gröner, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Janssen van Raay, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kjer Hansen, Klaß, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhne, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Lienemann, Lindeperg, Lindholm, Linkohr, Lööw, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Mather, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menrad, Mezzaroma, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moorhouse, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Mutin, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Papakriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooi-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pomés Ruiz, Pompidou, Posselt, Pronk, Provan, Puerta, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sarlis, Scarbonchi, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Souchet, Spaak, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stevens, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusi, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Trakatellis, Trizza, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Virgin, Virrankoski, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Montag, 15. Dezember 1997

ANLAGE

Sehr geehrter Herr Präsident,

der Ausschuß für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten des Europäischen Parlaments hat den von der Kommission vorgelegten Entwurf einer Entschließung zu den beschäftigungspolitischen Leitlinien für 1998, der mit den entsprechenden Schlußfolgerungen des außerordentlichen Europäischen Rats in Luxemburg (20./21.11.1997) übereinstimmt, zur Kenntnis genommen.

Das Europäische Parlament hatte am 21. Oktober 1997 seinen Beitrag zum Sondergipfel des Europäischen Rats angenommen ⁽¹⁾ und dabei der von der Kommission vorgeschlagenen Strategie seine Unterstützung ausgesprochen. Darüber hinaus hatte es am 19. November 1997 seine Entschließung zu dem Bericht der Kommission „Beschäftigung in Europa — 1997“ angenommen ⁽²⁾, und darin betont, daß eine enge Abstimmung der wirtschafts- und beschäftigungspolitischen Leitlinien und die Ausrichtung der Strukturpolitischen und Gemeinschaftsinstrumente auf die Schaffung von Arbeitsplätzen politisch prioritär sind. Die Beurteilung der Ergebnisse des außerordentlichen Europäischen Rats von Luxemburg und der endgültigen Fassung der beschäftigungspolitischen Leitlinien der Kommission für 1998 durch das Parlament ist vor dem Hintergrund dieser Entschließungen zu sehen.

In Übereinstimmung mit den vom Europäischen Rat aufgestellten Zeitplan sowie angesichts der besonderen Umstände der vorgezogenen Anwendung der neuen Bestimmungen von Titel VIII über Beschäftigung des Vertrags von Amsterdam bekräftigt das Europäische Parlament unbeschadet seines Rechts, gemäß Artikel 128 Absatz 2 der konsolidierten Fassung der Verträge konsultiert zu werden, seine in den oben genannten Entschließungen zum Ausdruck gemachte Haltung.

Das Europäische Parlament dankt ihnen dafür, daß sie es in die Vorbereitung des Sondergipfels von Luxemburg voll einbezogen haben, und hofft auf eine Fortsetzung der engen Zusammenarbeit in diesem Bereich. In diesem Sinne erwartet das Europäische Parlament vom Präsidenten des Rats, daß er es gemäß Artikel 128 Absatz 4 der konsolidierten Fassung der Verträge vollständig über die Umsetzung der Leitlinien durch die Mitgliedstaaten unterrichtet.

Das Europäische Parlament legt großen Wert darauf, bei der Ausarbeitung der beschäftigungspolitischen Leitlinien für 1998 durch die Kommission angemessen beteiligt zu werden. Es ersucht daher die Kommission, diese spätestens zum 1. Oktober 1998 vorzulegen, damit es die beschäftigungspolitischen Leitlinien für 1998 rechtzeitig prüfen kann.

Mit freundlichen Grüßen

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO

⁽¹⁾ Bericht Wim Van Velzen (A4-0307/97).

⁽²⁾ Bericht Hernández Mollar (A4-0353/97).